Funk-Notrufsender

Wireless emergency call transmitter

Emetteur d’appel d’urgence sans fil

Radiotrasmettitore emergenza

Draadloze noodoproepzender

Trådløs nødopkaldssender

Radiowy nadajnik wezwania opieki

FUAT50000

12443341

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir bedanken uns für den Kauf dieses Funk-Pflegenotrufsenders. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

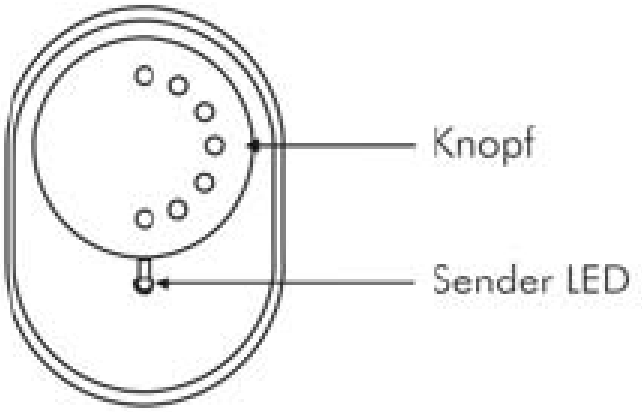
Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Einführung

Mit dem FUAT50000 Notrufsender können Sie schnell einen Pflegenotruf über Ihre Funk-alarmzentrale Secvest absetzen. Da er strahlwassergeschützt ist, kann er bspw. auch unter der Dusche getragen werden.



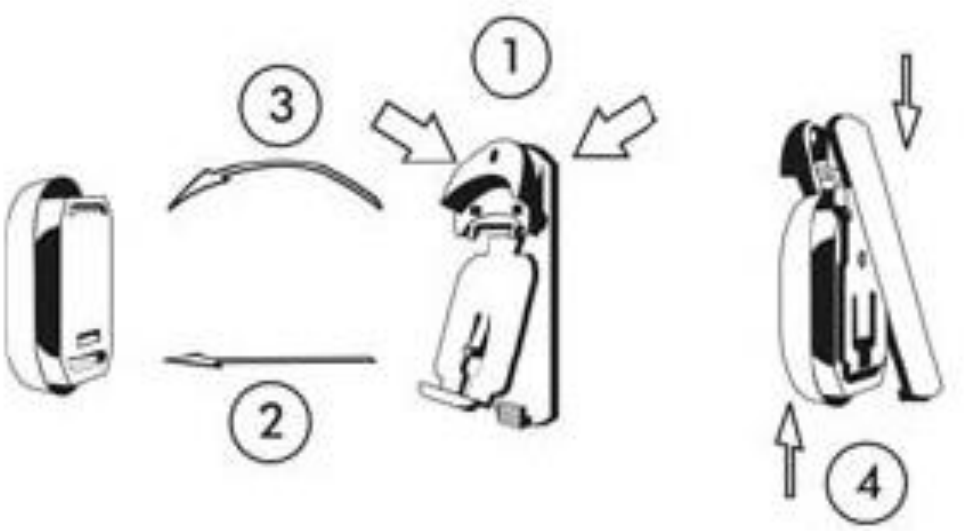
Technische Daten

Spannungsversorgung	eingelötete 3V Lithiumbatterie
Batterielebensdauer	bis zu 5 Jahren
Wasserfestigkeit	Strahlwassergeschützt (IP65)
Umweltklasse	II (-10°C bis +55°C)
Sicherheitsgrad	2
Betriebsfrequenz	868,6625 MHz
Gewicht (m. Batterie)	14g
Abmessung (HxBxT)	44mm x 32mm x 13mm

Bedienung

Betätigen Sie den Knopf, um einen Pflegenotruf abzusetzen. Der Sender sendet ein Signal an Ihre Funkalarm-zentrale Secvest und die LED blinkt sechs Mal. Wenn Sie den Knopf gedrückt halten, wird alle 5 Sekunden ein Signal übertragen.

Befestigung am Taschenclip



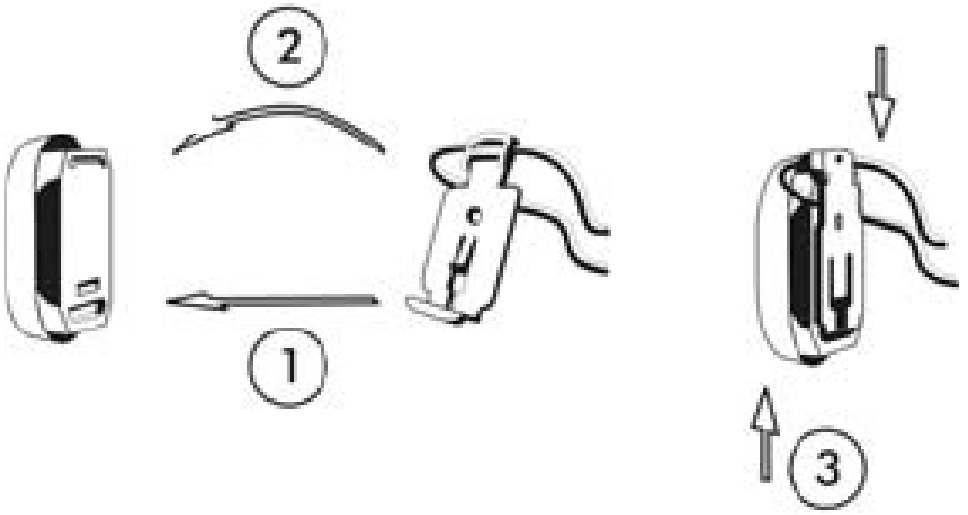
Drücken Sie den Taschenclip am oberen Ende zusammen, um ihn zu öffnen (1).

Stecken Sie das untere Ende des Clips in den unteren Schlitz des Gehäuses (2).

Drücken Sie das Gehäuse gegen den Clip, bis die oberen Plastiknasen in das Gehäuse einrasten (3).

Schieben Sie das Gehäuse am Clip nach oben, bis es mit einem Klick in den Clip einrastet (4).

Befestigung am Umhängeband



Stecken Sie das untere Ende des Umhängeclips in den unteren Schlitz des Gehäuses (1).

Drücken Sie das Gehäuse gegen den Clip, bis die oberen Plastiknasen in das Gehäuse einrasten (2).

Schieben Sie das Gehäuse am Clip nach oben, bis es mit einem Klick in den Clip einrastet (3).

Befestigung am Armband

Führen Sie das elastische Armband wie abgebildet durch das Gehäuse.

Einlernen

Wählen Sie im Benutzermenü der Secvest einen Benutzer aus, dem Sie den Notrufsender zuweisen möchten. Zum Einlernen führen Sie dann die Schritte, die in der Bedienungsanleitung der Funkalarmzentrale beschrieben sind, durch.

"Hiermit erklärt ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dass sich das Gerät mit der Artikelnummer FUAT50000 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann unter folgender Adresse bezogen werden:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY"

Preface

Dear customers,

Many thanks for your purchase of this wireless emergency call transmitter. In choosing our product, you now have a piece of equipment that is built according to state-of-the-art technology.

This product complies with current domestic and European regulations. Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request.

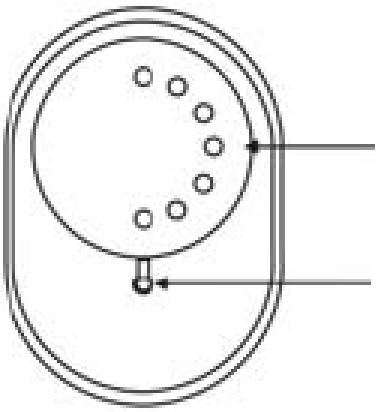
To maintain this status and to guarantee safe operation, it is your obligation to observe these operating instructions! In the event of questions, please contact your local specialist dealer.

Pay attention to the notes and instructions in these operating instructions! If you do not follow these instructions, your guarantee claim becomes invalid! No liability can be accepted for resulting damages!

No part of the product may be changed or modified in any way.

Introduction

Using the FUAT50000 emergency call transmitter, you can call for social care assistance over the Secvest wireless alarm system. As it is waterproof (also under water jets), it can also be worn in the shower.



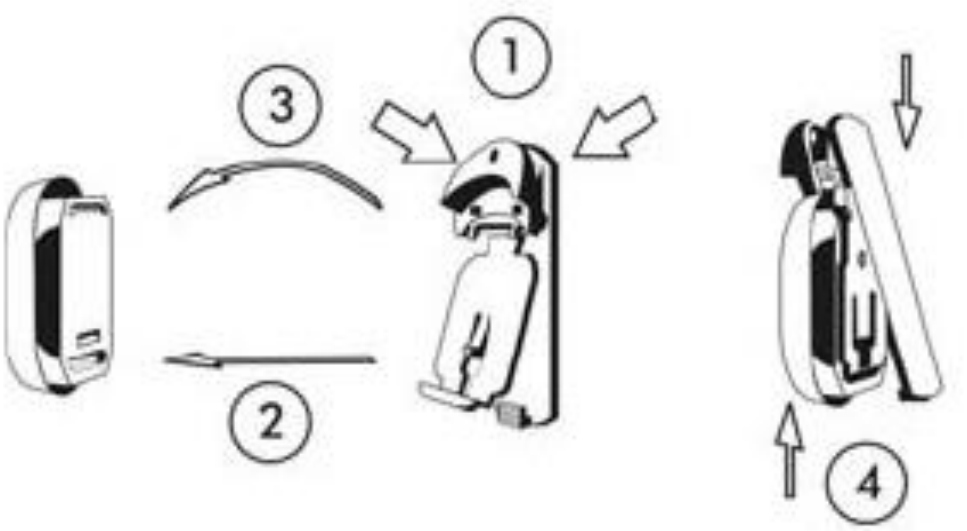
Technical data

Power supply	Soldered 3 V lithium battery
Battery service life	Up to 5 years
Water resistance	Resistant against water jets (IP65)
Environment class	II (-10 °C to +55 °C)
Security level	2
Operating frequency	868.6625 MHz
Weight	14 g (including battery)
Dimensions (HxWxD)	44 mm x 32 mm x 13 mm

Operation

Press the button to trigger a social care call. The transmitter sends a signal to the Secvest wireless alarm centre and the LED flashes six times. If the button is kept pressed, a signal is transmitted every 5 seconds.

Fastening on a pocket clip



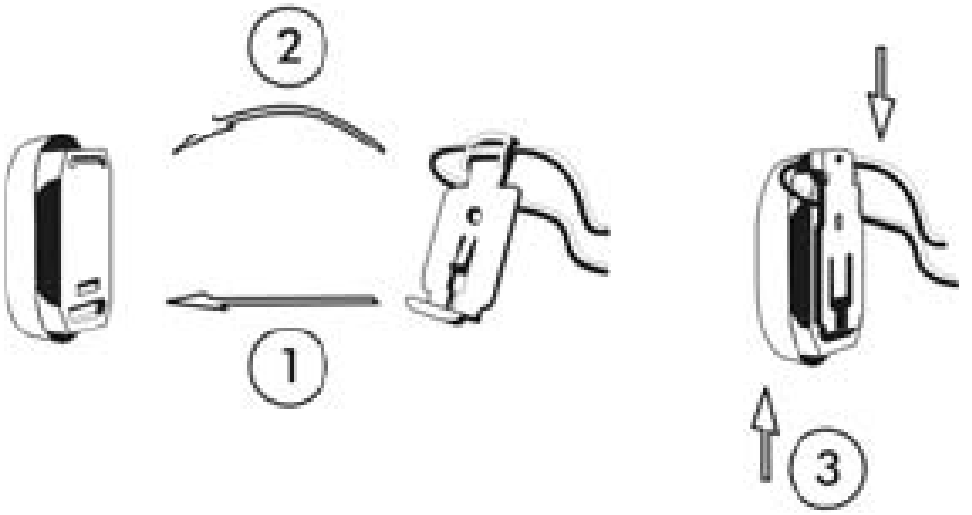
Press the upper end of the pocket clip together to open it (1).

Insert the lower end of the clip into the lower housing slot (2).

Press the housing against the clip until the upper plastic knobs click into the housing (3).

Push the housing on the clip upwards until it clicks into the clip (4).

Fastening on a lanyard



Insert the lower end of the lanyard clip into the lower housing slot (1).

Press the housing against the clip until the upper plastic knobs click into the housing (2).

Push the housing on the clip upwards until it clicks into the clip (3).

Fastening on a bracelet

Thread the elastic bracelet through the housing as illustrated.

Learning

In the Secvest user menu, select a user to be allocated to the emergency call transmitter. Carry out the steps detailed in the installation instructions of the wireless alarm centre to start the learning process.

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, hereby declares that the device with item number FUAT50000 complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EG. The declaration of conformity can be obtained from the following address:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY"

Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions de l'achat de cet émetteur d'appel d'urgence sans fil. Par l'achat de ce produit, vous disposez maintenant d'un appareil développé selon l'état actuel de la technique.

Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant.

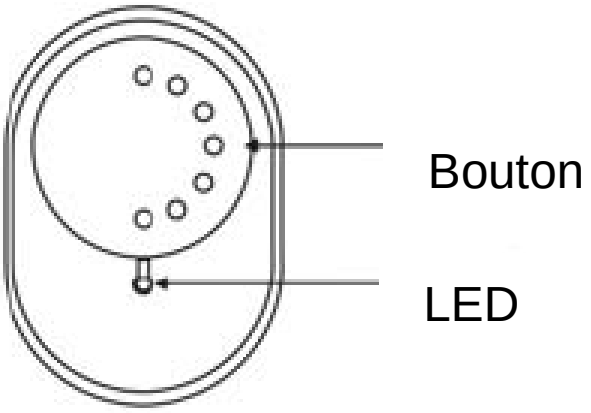
Pour que cette conformité persiste et qu'un fonctionnement en toute sécurité puisse être assuré, lisez attentivement les présentes instructions! Pour plus de renseignements, adressez-vous à votre vendeur spécialiste sur place.

Tenez compte des instructions et des consignes de la présente notice! Le non-respect des présentes instructions entraîne la déchéance de la garantie! Dans ce cas, la société ne saurait être tenue responsable des dommages indirects!

Une modification ou transformation de la structure d'une quelconque partie de ce produit n'est pas autorisée.

Introduction

L'émetteur d'appel d'urgence sans fil FU8390 permet de déclencher rapidement un appel d’urgence médicale, par votre centrale d’alarme sans fil Secvest. Comme il est protégé contre les éclaboussures, il peut, par exemple, être également porté sous la douche.



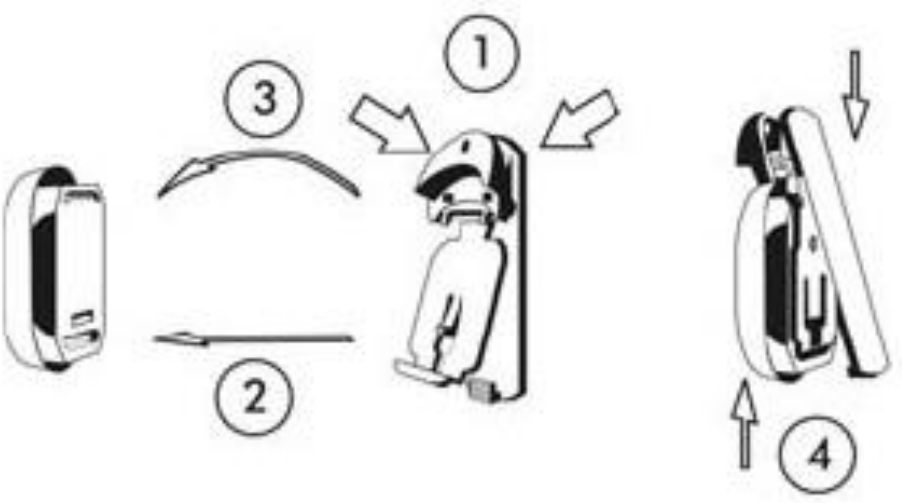
Fiche technique

Alimentation	batterie lithium de 3 V
Durée de service de la batterie	max. 5 ans
Etanchéité	protégé contre les éclaboussures (IP65)
Classe environnementale	II (-10°C à +55°C)
Niveau de sécurité	2
Fréquence de fonctionnement	868,6625 MHz
Poids	14g (batterie incluse)
Dimensions (HxLxP)	44mm x 32mm x 13mm

Utilisation

Appuyez sur le bouton pour déclencher un appel d’urgence médicale. L’émetteur envoie un signal à votre centrale d’alarme sans fil Secvest et le LED clignotera six fois. Si vous maintenez le bouton enfoncé, un signal sera transmis toutes les 5 secondes.

Fixation au clip poche



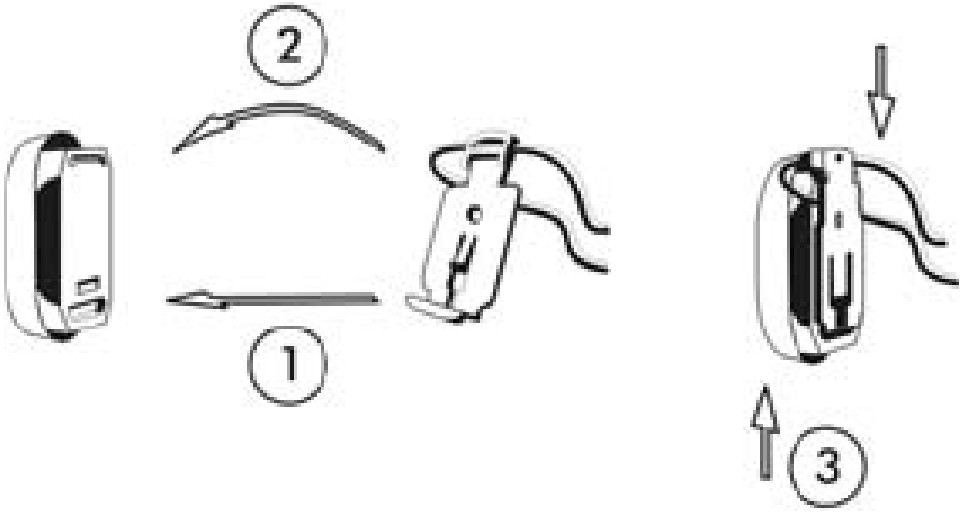
Appuyez sur les deux extrémités supérieures du clip poche, pour ouvrir ce dernier (1).

Introduisez l'extrémité inférieure du clip dans la fente inférieure du boîtier (2).

Appuyez le boîtier contre le clip, jusqu’à ce que les taquets plastiques supérieurs s’enclenchent dans le boîtier (3).

Glissez le boîtier sur le clip vers le haut jusqu'à son enclenchement par un clic dans le clip (4).

Fixation au collier



Introduisez l'extrémité inférieure du clip du collier dans la fente inférieure du boîtier (1).

Appuyez le boîtier contre le clip, jusqu’à ce que les taquets plastiques supérieurs s’enclenchent dans le boîtier (2).

Glissez le boîtier sur le clip vers le haut jusqu'à son enclenchement par un clic dans le clip (3).

Fixation au bracelet

Passez le bracelet élastique dans le boîtier, comme indiqué dans la figure.

Apprentissage

Dans le menu utilisateur de la Secvest, sélectionnez un utilisateur auquel vous souhaitez attribuer l'émetteur d'appel d'urgence. Pour un apprentissage, effectuez les étapes décrites dans les instructions de service de la centrale d'alarme sans fil.

« ABUS Security-Center GmbH & Co. KG déclare par la présente que la référence FUAT50000 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres prescriptions en vigueur des/de la directive 1999/5/EG. La déclaration de conformité est disponible à l’adresse suivante :

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY"

Prefazione

Egregio cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo radiotrasmettente di emergenza. Con questo apparecchio ha acquistato un prodotto progettato in base agli standard tecnologici più avanzati che risponde ai requisiti richiesti dalle vigenti direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata e le dichiarazioni e la documentazione corrispondenti sono depositate presso la ditta produttrice.

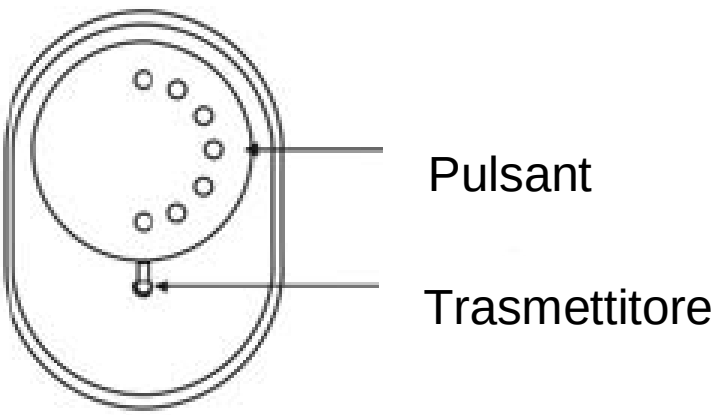
Al fine di preservare tale stato e garantire un corretto funzionamento, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni! La mancata osservanza delle presenti istruzioni comporta l’annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato.

Introduzione

Con il radiotrasmittente di emergenza FUAT50000 è possibile chiedere rapidamente assistenza medica attraverso la centrale di allarme radio Secvest. Essendo dotato di protezione contro i getti d'acqua può essere usato, per es., anche sotto la doccia.



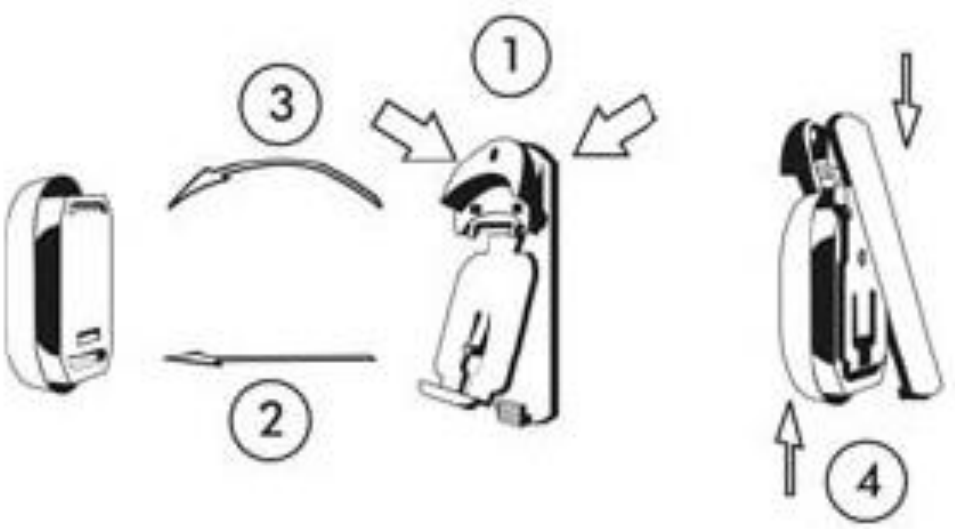
Dati tecnici

Alimentazione di tensione	Batteria al litio da 3 V saldata
Durata della batteria	fino a 5 anni
Impermeabilità	Protezione contro i getti d'acqua (IP65)
Classe ambientale	II (da -10 °C a +55 °C)
Grado di sicurezza	2
Frequenza di esercizio	868,6625 MHz
Peso (con batteria)	14 g
Dimensioni (AxLxP)	44 mm x 32 mm x 13 mm

Utilizzo

Premere il pulsante per emettere una chiamata di pronto soccorso medico. Il trasmettente invia un segnale alla Sua centrale di allarme radio Secvest e il LED lampeggia sei volte. Tenendo premuto il tasto viene trasmesso un segnale ogni 5 secondi.

Fissaggio al fermaglio delle borse



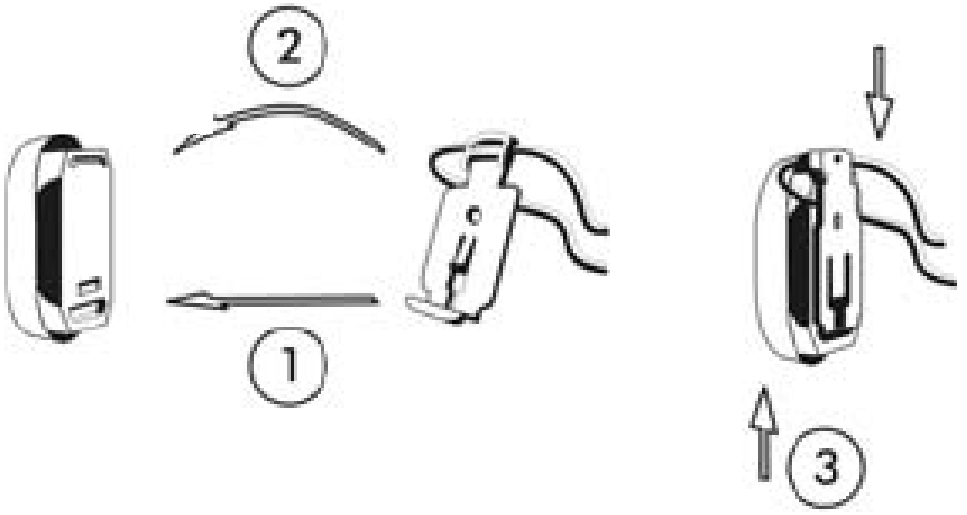
Premere la parte superiore del fermaglio tascabile per aprirlo (1).

Inserire l'estremità inferiore del fermaglio nella fessura inferiore del guscio (2).

Premere l'alloggiamento contro il fermaglio finché i nottolini di plastica non si innestano nell'alloggiamento (3).

Spingere l'alloggiamento verso l'alto finché non si innesta nel fermaglio producendo un clic (4).

Fissaggio alle fascette



Inserire l'estremità inferiore del fermaglio da appendere nella fessura inferiore dell'alloggiamento (1).

Premere l'alloggiamento contro il fermaglio finché i nottolini di plastica non si innestano nell'alloggiamento (2).

Spingere l'alloggiamento verso l'alto finché non si innesta nel fermaglio producendo un clic (3).

Fissaggio al bracciale

Far passare il bracciale elastico attraverso il guscio come mostrato nella figura.

Apprendimento

Scegliere nel menu utente del Secvest un utente a cui assegnare il trasmittente si emergenza. Per imparare ad usare l'apparecchio, compiere tutti i passaggi descritti nelle istruzioni per l'uso della centrale di allarme radio.

“ABUS Security-Center GmbH & Co. KG dichiara con la presente che l’apparecchio con il numero di articolo FUAT50000 è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni pertinenti relative alla/e direttiva 1999/5/EG. La dichiarazione di conformità è disponibile al seguente indirizzo:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY"

Voorwoord

Geachte klant,

Wij bedanken u voor de aankoop van deze draadloze noodoproepzender. Met dit toestel heeft u een product gekocht dat met de allernieuwste techniek tot stand is gebracht.

Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen. De overeenstemming werd aangetoond, de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponeerd.

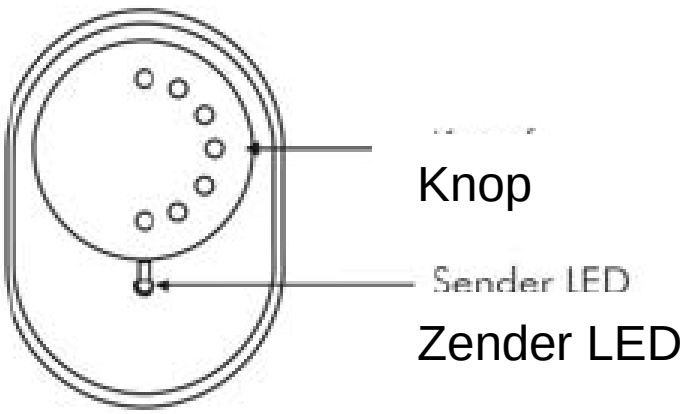
Om deze toestand te behouden en een gebruik zonder gevaren te garanderen, moet u als gebruiker deze gebruiksaanwijzing in acht nemen! Als u vragen heeft, neem dan contact op met uw speciaalzaak.

Neem de instructies en opmerkingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!

Het gehele product mag niet gewijzigd of omgebouwd worden.

Inleiding

Met de FUAT50000 noodoproepzender kan u via uw draadloze alarmcentrale Secvest snel om medische hulp vragen. Daar hij beveiligd is tegen waterstralen, kan hij bijv. ook onder de douche worden gedr



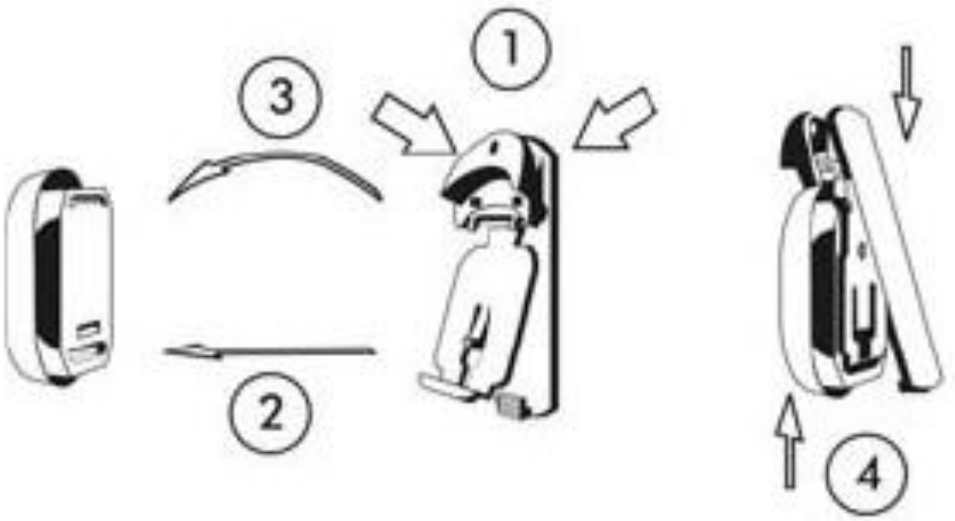
Technische gegevens

Spanningsvoeding	ingesoldeerde 3 V lithiumbatterij
Levensduur van de batterij	tot 5 jaar
Waterdichtheid	beveiligd tegen waterstralen (IP65)
Milieuklasse	II (-10 °C tot +55 °C)
Veiligheidsgraad	2
Bedrijfsfrequentie	868,6625 MHz
Gewicht (m. batterij)	14 g
Afmetingen (HxBxD)	44 mm x 32 mm x 13 mm

Bediening

Druk op de knop om een medische noodoproep door te geven. De zender zendt een signaal naar uw draadloze alarmcentrale Secvest en de LED knippert zes keer. Als u de knop ingedrukt houdt, wordt om de 5 seconden een signaal doorgegeven.

Bevestiging aan zakclip



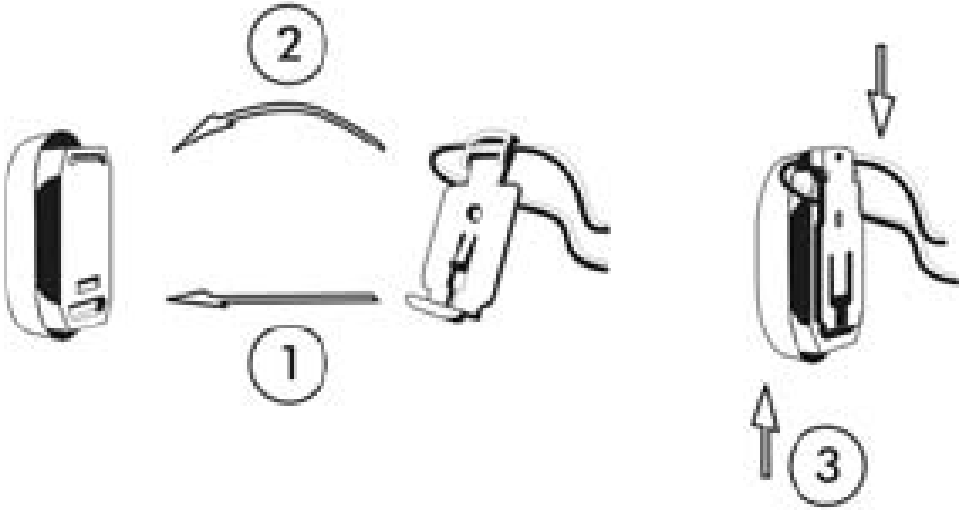
Druk de zakclip aan het bovenste einde samen om hem te openen (1).

Stop het onderste einde van de clip in de onderste sleuf van de behuizing (2).

Druk de behuizing tegen de clip aan tot de bovenste plastic neus in de behuizing vastklik (3).

Schuif de behuizing aan de clip naar boven tot het in de clip vastklikt (4).

Bevestiging aan de omhangband



Stop het onderste einde van de omhangclip in de onderste sleuf van de behuizing (1).

Druk de behuizing tegen de clip aan tot de bovenste plastic neus in de behuizing vastklik (2).

Schuif de behuizing aan de clip naar boven tot het in de clip vastklikt (3).

Bevestiging aan de armband

Leid de elastische armband zoals afgebeeld door de behuizing.

Inlezen

Kies in het gebruikersmenu van de Secvest een gebruiker uit waaraan u de noodoproepzender wil toewijzen. Om het in te lezen voert u dan de stappen uit die in de bedieningsinstructies van de draadloze alarmcentrale beschreven zijn.

„Hiermee verklaart ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, dat het apparaat met bestelnummer FUAT50000 in overeenstemming is met de essentiële eisen en overige desbetreffende bepalingen

van de richtlijn 1999/5/EG. De conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd onder het volgende adres:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY"

Forord

Kære kunde.

Tak, fordi du har valgt at købe denne trådløse nødopkaldssender. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling.

Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale retningslinjer. Overensstemmelsen er dokumenteret, de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten.

Som bruger er du forpligtet til at følge denne betjeningsvejledning for at bevare denne tilstand og sikre en farefri brug! I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din forhandler.

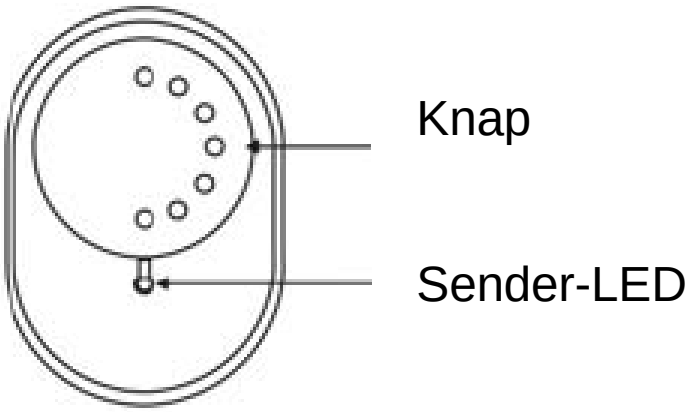
Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning!

Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! For følgeskader påtager vi os intet ansvar!

Produktet må ikke forandres eller ombygges.

Indledning

Med nødopkaldssenderen FUAT50000 kan du hurtigt tilkalde lægehjælp via din trådløse alarmcentral Secvest. Da den er strålevandsbeskyttet, kan den f.eks. også bæres under bruseren.



Tekniske data

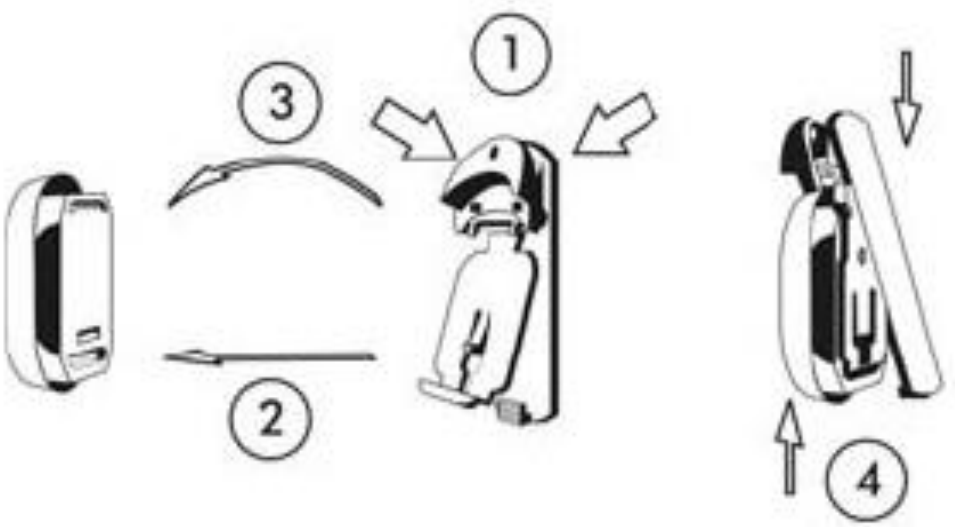
Spændingsforsyning	Indloddet 3 V-litiumbatteri
Batterilevetid	Indtil 5 år
Vandfasthed	Strålevandsbeskyttet (IP65)

Miljøklasse	II (-10 °C til +55 °C)
Sikkerhedsgrad	2
Driftsfrekvens	868,6625 MHz
Vægt (med batteri)	14 g
Mål (HxBxD)	44 mm x 32 mm x 13 mm

Betjening

Tryk på knappen for at udløse et nødopkald for lægehjælp. Senderen sender et signal til din trådløse alarmcentral Secvest, og LED'en blinker seks gange. Hvis du holder knappen inde, overføres der et signal hvert 5. sekund.

Fastgørelse på lommeklemmen



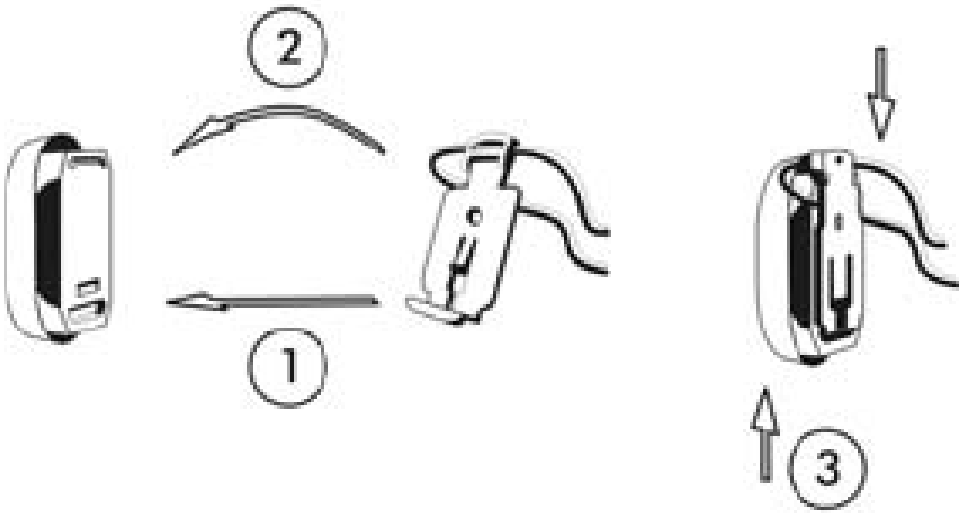
Tryk lommeklemmen sammen foroven for at åbne den (1).

Sæt den nederste ende af klemmen i den nederste slids i kabinettet (2).

Tryk kabinettet mod klemmen, indtil de øverste plastiktapper går i indgreb i kabinettet (3).

Skub kabinettet opad på klemmen, indtil det går i indgreb i klemmen med et klik (4).

Fastgørelse på båndet til at hænge om halsen



Sæt den nederste ende af vedhængsklemmen i den nederste slids i kabinettet (1).

Tryk kabinettet mod klemmen, indtil de øverste plastiktapper går i indgreb i kabinettet (2).

Skub kabinettet opad på klemmen, indtil det går i indgreb i klemmen med et klik (3).

Fastgørelse på armbåndet

Før det elastiske armbånd gennem kabinettet som vist på illustrationen.

Indlæring

Vælg en bruger i brugermenuen til Secvest, som du vil tildele nødopkaldssenderen. For derefter at foretage indlæringen skal du gennemføre de trin, som er beskrevet i betjeningsvejledningen til den trådløse alarmcentral.

"Hermed erklærer ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, at apparatet med artikelnummeret FUAT50000 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de gældende bestemmelser i direktivet 1999/5/EG.

Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres på følgende adresse:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY"

Wstęp

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

dziękujemy za zakup radiowego nadajnika wezwania opieki. Kupiłeś produkt wykonany zgodnie z najnowszym stanem techniki.

Produkt ten spełnia wymagania obowiązujących norm europejskich i krajowych. Zgodność została udokumentowana, odpowiednie deklaracje i dokumenty są dostępne u producenta.

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi! Z pytaniami proszę zwracać się do specjalistycznego sprzedawcy.

Przestrzegaj wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji! Nieprzestrzeganie instrukcji pociąga za sobą utratę praw gwarancyjnych! Nie ponosimy odpowiedzialności cywilnej za szkody następcze!

Całego produktu nie wolno zmieniać ani przebudowywać.

Wprowadzenie

Przy użyciu nadajnika wezwania opieki FUAT50000 można szybko wysłać wezwanie opieki przez radiową centralę

alarmową Secvest. Ponieważ nadajnik jest zabezpieczony przed strumieniami wody, można go na przykład nosić także pod prysznicem.

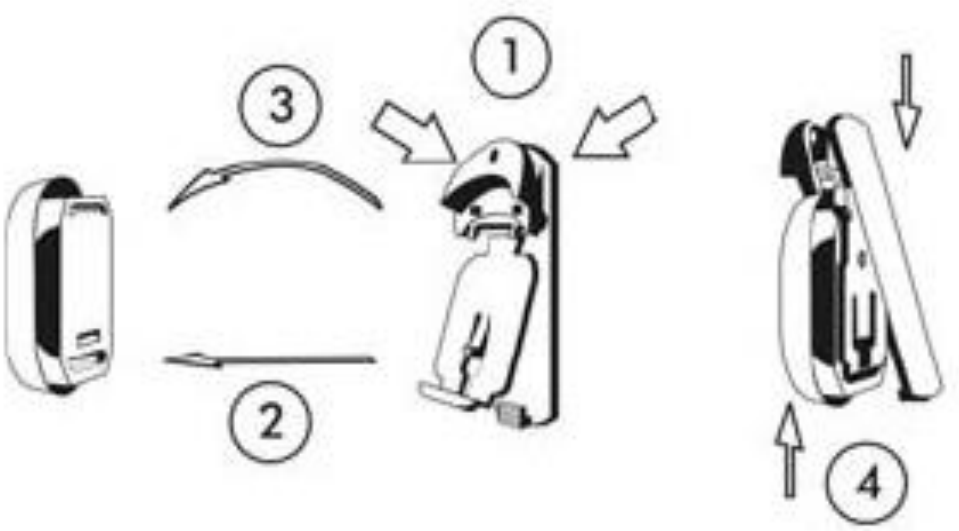
Dane techniczne

Zasilanie napięciowe	Zalutowana bateria litowa 3 V
Żywotność baterii	do 5 lat
Wodoodporność	Zabezpieczony przed strumieniami wody (IP65)
Klasa ochrony środowiska	II (-10 °C do +55 °C)
Poziom bezpieczeństwa	2
Częstotliwość robocza	868,6625 MHz
Masa (z baterią)	14 g
Wymiary (WxSxG)	44 mm x 32 mm x 13 mm

Obsługa

Naciśnij przycisk, aby wysłać wezwanie opieki. Nadajnik wyśle sygnał do radiowej centrali alarmowej Secvest, a dioda LED zamiga sześć razy. Trzymanie przycisku wciśniętego powoduje wysyłanie sygnału co 5 sekund.

Mocowanie na klipsie kieszeniowym



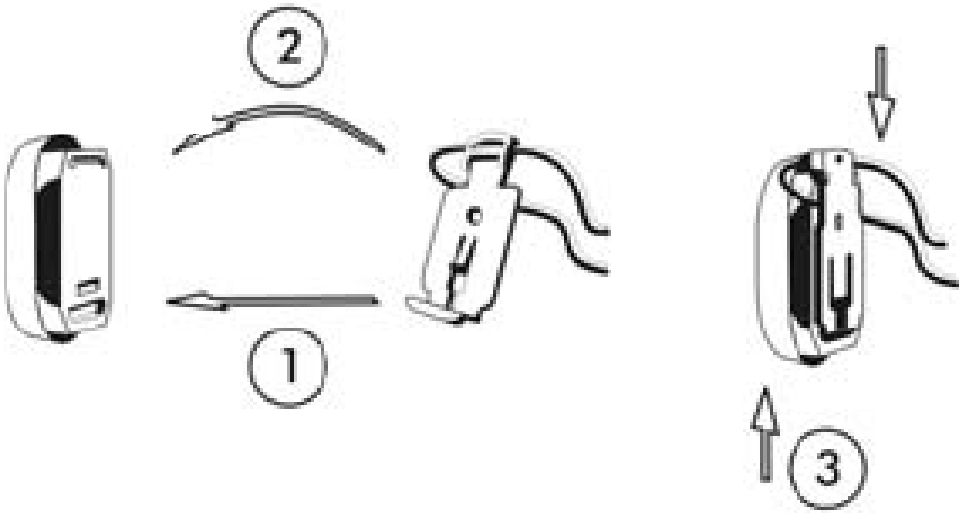
Ściśnij górną końcówkę klipsa kieszeniowego, aby go otworzyć (1).

Włóż dolną końcówkę klipsa w dolną szczelinę obudowy (2).

Dociśnij obudowę do klipsa, aż górne zaczepy plastikowe zatrzasną się w obudowie (3).

Przesuń obudowę na klipsie do góry, aż zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem w klipsie (4).

Mocowanie na pasku na szyję



Włóż dolną końcówkę klipsa paska w dolną szczelinę obudowy (1).

Dociśnij obudowę do klipsa, aż górne zaczepy plastikowe zatrzasną się w obudowie (2).

Przesuń obudowę na klipsie do góry, aż zatrzaśnie się ze słyszalnym kliknięciem w klipsie (3).

Mocowanie na opasce na rękę

Przełóż elastyczną opaskę przez obudowę w sposób pokazany na rysunku.

Programowanie

W menu użytkownika centrali Secvest wybierz użytkownika, któremu chcesz przydzielić nadajnik sygnału wezwania pomocy. W celu zaprogramowania wykonaj czynności opisane w instrukcji obsługi radiowej centrali alarmowej.

„Niniejszym firma ABUS Security-Center GmbH & Co. KG oświadcza, że urządzenie o numerze artykułu FUAT50000 jest zgodna z podstawowymi wymaganiami oraz odnośnymi postanowieniami dyrektyw 1999/5/EG. Deklarację zgodności można uzyskać pod poniższym adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY"